



TÜRKMENISTANYŇ MINISTRLER KABINETINIŇ MEJLISI

7-nji ýanwarda Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow sanly ulgam arkaly Ministrler Kabinetiniň täze ýyldaky ilkinji mejlisini geçirdi. Onda döwlet durmuşynyň ileri tutulýan meseleleri ara alnyp maslahatlaşyldy hem-de birnäçe resminamalaryň taslamalaryna garaldy.

Mejlisniň dowamynda Ministrler Kabinetiniň Başlygynyň orunbasary Ç.Gylyjow Türkmenistanyň we Özbegistan Respublikasynyň arasynda serhetýaka söwdany ýola goýmak boýunça geçirilýän işler barada hasabat berdi.

Wise-premyer milli Lideriň tabşyryklaryna laýyklykda, goňşy döwletler, hususan-da, Özbegistan bilen söwda-ykdysady gatnaşyklary giňeltmek boýunça çäreleriň görüldiğini aýtdy.

Şunuň bilen baglylykda, Türkmenistanyň Prezidentiniň Özbegistan Respublikasyna resmi saparynyň dowamynda 2021-nji ýylyň 5-nji oktyabrynda gol çekilen serhetýaka söwda merkezi, özara söwda we maýa goýumlar baradaky Ylalaşygy durmuşa geçirmek maksady bilen, ýurdumyzyň Söwda we daşary ykdysady aragatnaşyklar ministrligi garamagyndaky düzümler bilen bilelikde bu ugurda deňişli işleri alyp barýar.

Şol sanda serhetýaka söwda zolagynyň, ugurdaş desgalaryň meýdanyny we ýerleşjek ýeriniň çäklerini kesgitlemek, olary ýerleşdirmegiň çyzyklaryny işläp taýýarlamak, halkara hem-de sebit lomaý söwdasy, harytlaryň geçişi, gözegçiligi baradaky düzgünler hakyndaky Tertibiň taslamalaryny milli kanunçylygymyza laýyklykda işläp düzmek hem-de beýlekiler göz önünde tutulýar.

Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow hasabaty diňläp, bu gün Türkmenistan bilen Özbegistan Respublikasynyň dost-doganlyk we hoşniýetli goňsuçylyk ýörelgelerine esaslanan köptaraply gatnaşyklarynyň täze üstünliklere beslenendigini belledi.

Milli Lider ýokary derejedäki duşuşyklaryň hem-de gepleşikleriň dowamynda gazanylan ylalaşyklaryň, geljegi uly meýilnamalaryň iki ýurduň arasyndaky syýasy, söwda-ykdysady we medeni hyzmatdaşlygy täze sepgitlere çykarmaga gönükdirilendigini nygtady.

Hyzmatdaşlygyň geljegi uly ugurlarynyň hatarynda özara söwdanyň görnüşlerini giňeltmek hem-de diwersi-

fikasiýa ýoly bilen ösdürmek wezipeleri durýar. Umuman, bu ulgamda hyzmatdaşlyk ähli babatda yzygiderli ösdürilýär diýip, döwlet Baştutany belledi.

Şunuň bilen baglylykda, bu babatda Söwda-ykdysady, ylmy-tehniki we medeni hyzmatdaşlyk boýunça bilelikdäki türkmen-özbek toparynyň çäklerindäki gatnaşyklara hem-de iki döwletiň işewür toparlarynyň wekilleriniň duşuşyklaryna uly ähmiýet berilýär.

Türkmenistanyň Prezidenti Özbegistan bilen hyzmatdaşlyga onuň geljegi we häzirkki mümkinçiliklerdir iki doganlyk halkyň arasyndaky taryhy gatnaşyklar nazara alnyp, möhüm ähmiýet berilýändigini nygtap, iki döwletiň arasynda serhetýaka söwdasyny ýola goýmak baradaky teklibi makullady hem-de wise-premyere bellenen meýilnamalaryň ýerine ýetirilmesini gözegçilikde saklamagy tabşyrdy.

Soňra Ministrler Kabinetiniň Başlygynyň orunbasary, daşary işler ministri R.Meredow Türkmenistanyň Halkara elektroaragatnaşyk birleşigi bilen hyzmatdaşlygyny ösdürmek ugrundan alnyp barylýan işler barada hasabat berdi.

Milli Lideriň durmuşa geçirýän syýasatynyň ileri tutulýan ugurlarynyň biri-de döwlet dolandyryş ulgamyna we milli ykdysadyýetimiziň dürlü ugurlaryna innowasion tehnologiýalary ornaşdyrmak bilen baglanyşyklydyr. Bu babatda «Türkmenistanda 2019 — 2025-nji ýyllarda sanly ykdysadyýeti ösdürmegiň Konsepsiyasy» hem-de «Türkmenistanda 2021 — 2025-nji ýyllarda sanly ykdysadyýeti ösdürmegiň Döwlet maksatnamasy» ýurdumyza geçirilýän deňişli işleriň anyk maksatlaryny kesgitläýär.

Dünýä derejesinde sanlylaşdyrmak ugrundan öndebaryjy halkara gurama hökmünde Birleşen Milletler Guramasynyň ýöriteleşdirilen edarasy bolan Halkara elektroaragatnaşyk birleşigi (HEB) çykyş edýär.

Muňa mysal hökmünde, Türkmenistanyň Prezidentiniň başlangyjy boýunça ýurdumyzyň ilkinji «Türkmen-Älem 52°E» aragatnaşyk emeli hemrasynyň älem giňişliginde üstünlikli ýerleşdirilendigini görkezmek bolar.

Ýurdumyza sanly ykdysadyýeti ösdürmek maksady bilen, Halkara elektroaragatnaşyk birleşigi bilen birnäçe anyk ugurlarda hyzmatdaşlyk etmek teklip edilýär.

(Dowamy 2-nji sahypada).

THE PRESIDENT OF TURKMENISTAN RECEIVED THE AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

On January 6, President Gurbanguly Berdimuhamedov received Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China to Turkmenistan Qian Naicheng.

President of Turkmenistan and the plenipotentiary representative of the friendly country congratulated each other on the significant date – the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Turkmenistan and China.

Expressing gratitude for the time devoted to the meeting and the opportunity to discuss some aspects of interstate cooperation in a personal conversation, the diplomat conveyed to the President of Turkmenistan warm words of greeting and a congratulatory letter from Chinese President Xi Jinping on the occasion of the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Turkmenistan and China, addressing wishes of peace, stability and prosperity to the entire Turkmen people. The Turkmen leader was also given an official diplomatic letter of invitation to the upcoming XXIV Olympic Winter Games in Beijing.

In particular, the message says, “The Chinese side will hold the Winter Olympic Games in Beijing from February 4 to February 20, 2022. Taking into account the high level of strategic partnership relations between China and Turkmenistan and the deep friendship between the heads of the two countries, the Chinese side invites the distinguished President of Turkmenistan, Mr. Gurbanguly Berdimuhamedov, to take part in the opening ceremony of the Winter Olympic Games in Beijing.”

The diplomat underlined that the Chinese Government attaches particular importance to the comprehensive expansion of long-term productive cooperation with Turkmenistan – a strategic partner that currently occupies key positions in the Central Asian region and practices a constructive approach to building an effective

model of regional and interregional dialogue in key areas of international policy.

Conveying his best wishes and a congratulatory letter on the occasion of the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Turkmenistan and China, President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov thanked the Chinese leader for the invitation to participate in the opening ceremony of the XXIV Winter Olympic Games in Beijing.

In the modern world sport should be an important component of international cooperation, make a significant contribution to the formation of an atmosphere of trust, respect and mutual understanding, said the leader of the nation, noting that holding such a significant event will be another confirmation of the high role of sport in strengthening peace, creating an atmosphere of friendship and understanding between peoples.

Competitions at this level are a great holiday for the athletes themselves and for the millions of people who will follow them in dozens of countries around the world. In this regard, President Gurbanguly Berdimuhamedov emphasized that he always remembered with special warmth his visit to Beijing in August 2008 to participate in the opening ceremony of the XXIX Summer Olympic Games, which were organized at the highest level.

In our country, special importance is attached to the development of physical education and sports. The harmonious formation of the spiritual and physical potential of citizens is a priority direction of state policy.

In this regard, the successful holding of the 5th Asian Indoor and Martial Arts Games in 2017 in Ashgabat convincingly demonstrated for the whole world the huge potential of Turkmenistan in the field of further development of international sports cooperation and strengthening of

the high ideals and principles of the World Olympic movement, the head of state said, recalling that the Ashgabat 2017 Games, which united not only athletes from Asia, but also athletes of the National Olympic Committees of Oceania countries, became the first international competition of this level in the history of Central Asia.

It is noteworthy that many Chinese athletes, who successfully performed and won about 100 medals of various denominations, took part in these competitions.

Turning to the issues of bilateral cooperation, our esteemed President Gurbanguly Berdimuhamedov focused on the fact that today, January 6, it is the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between our countries.

Emphasizing the deep symbolic meaning of the fact that China became the first country in the world which independent Turkmenistan established diplomatic relations with, Turkmen leader noted with satisfaction that during this period bilateral friendly ties and productive partnership based on the principles of equality, mutual benefit, respect and trust have been actively developed and continue to grow steadily upward for the benefit of the two peoples.

In September 2013, Turkmenistan and China, having signed the Joint Declaration on the Establishment of Strategic Partnership Relations, moved to a new, higher level of interstate dialogue. In this context, the national leader emphasized that friendly relations between Turkmenistan and the People's Republic of China do not depend on the international situation, they are not subject to external influence, which is a fundamental aspect that determines the nature of our partnership, and which we rely on when talking about the future relations between the two countries.

Noting that the steadily strengthening ties with the friendly country is among the priorities of Turkmenistan's foreign policy,



the head of state said we see China as a sincere friend and reliable strategic partner.

Bilateral relations between Turkmenistan and China are harmoniously complemented by productive cooperation within the framework of international organizations. In this regard, the Chinese side was expressed gratitude for the continued support of the neutral status of our country, its international initiatives and proposals.

During the meeting, it was noted that the two countries have been successfully cooperating for many years in almost all leading areas of the economy, including in the fields of energy, transport and communications, textile and chemical industries. The priority area of bilateral economic cooperation has traditionally been the oil and gas sector, where a number of important joint projects have been implemented. So, today the Turkmenistan-China gas pipeline is successfully operated, which supplies Turkmen natural gas at an increasing pace.

At the same time, President Gurbanguly Berdimuhamedov drew attention to the fact that the potential of cooperation has not yet been fully explored and said it was neces-

sary to jointly explore new prospects for mutually beneficial partnership. In this regard, the important role of the Turkmen-Chinese Cooperation Committee and its subcommittees, whose activities contribute to finding new ways of economic and investment cooperation, was particularly emphasized.

A special place in the Turkmen-Chinese dialogue is also given to the cultural and humanitarian sphere, where vast positive experience of joint work has been accumulated. According to the national leader, the established cooperation in such important fields as science and education, culture and art has become a truly connecting link through which friendly relations between the peoples of the two countries are steadily strengthening.

We intend to further expand comprehensive Turkmen-Chinese relations on a long-term, mutually respectful basis, taking into account the priority tasks of socio-economic development of our countries and the centuries-old traditions of friendship, President of Turkmenistan emphasized, wishing Ambassador Extraordinary and

Plenipotentiary of China to Turkmenistan Qian Naicheng great success in his responsible work to further expand and deepen mutually beneficial interstate cooperation. President Gurbanguly Berdimuhamedov also conveyed sincere wishes of sound health and success to President of the People's Republic of China Xi Jinping and Premier of the State Council of the People's Republic of China Li Keqiang, as well as peace, progress and prosperity to the friendly people of China.

Thanking for the kind and parting words, the diplomat expressed confidence that in the coming 2022, the motto of which is “The Epoch of the People with Arkadag”, under the wise leadership of the national leader, Turkmenistan will achieve even more impressive success.

Noting the increased interest in China in the achievements of the friendly state, Qian Naicheng expressed confidence in the further activation of trust-based bilateral relations and the implementation of new mutually beneficial joint projects for the benefit of the two countries' peoples.

Президент Туркменистана направил письмо-соболезнование Президенту Казахстана

10 января 2022 года Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов направил письмо - соболезнование Президенту Республики Казахстан Касым-Жомарт Токаеву.

Глава государства выразил глубокие соболезнования К.Токаеву и народу Казахстана в связи с многочисленными человеческими жертвами и увечьями в результате трагических событий последних дней.

От имени народа и Правительства Туркменистана, а также от себя лично глава государства передал слова сопереживания и поддержки всем родным и близким погибших, а также пожелания скорейшего выздоровления пострадавшим.

Туркменистан и Афганистан обсудили двустороннее взаимодействие по ключевым аспектам сотрудничества



8 января, состоялся визит туркменской делегации во главе с заместителем министра иностранных дел Туркменистана В.Хаджиевым в Афганистан.

В рамках визита туркменская делегация провела ряд встреч в правительстве Афганистана. В частности, состоялись встречи заместителя министра иностранных дел Туркменистана Вера Хаджиева с заместителем председателя правительства Афганистана Абдул Саламом Ханафи, с заместителем министра иностранных дел Шер Мохаммадом Аббасом Станикзамом, с министром горной добычи и нефтепродуктов Шахбудином Делаваром, а также с заме-

стителем министра сельского хозяйства, ирригации и животноводства Мовляви Садером Азаном.

В ходе переговоров были рассмотрены актуальные вопросы двустороннего и многостороннего сотрудничества. Также состоялся обмен мнениями по ключевым направлениям туркмено-афганского взаимодействия в политико-дипломатической, торгово-экономической и культурно-гуманитарной сферах.

Особое внимание на нынешней встрече было уделено на активизацию имплементации совместных проектов в ключевых отраслях. В этой связи, выра-

жена готовность двух стран к дальнейшему сотрудничеству по продвижению строительства газопровода Туркменистан-Афганистан-Пакистан-Индия (ТАПИ), линии электропередачи (ЛЭП) Туркменистан-Афганистан-Пакистан (ТАП) и железной дороги из Туркменистана в некоторые провинции Афганистана.

Туркменская сторона выразила свое видение по вопросам текущих событий в соседней стране и в регионе в целом. В данном контексте, среди первоочередных вопросов рассмотрены обеспечение благополучия, стабильного развития на афганской земле и возможности интеграции страны в масштабные экономические, энергетические и транспортно-коммуникационные проекты регионального значения.

Афганская сторона в свою очередь, выразила особую благодарность руководству и народу Туркменистана, осуществляющему регулярную поддержку соседней стране.

Еще раз подчеркнута готовность туркменской стороны, как соседнего и нейтрального государства, содействовать налаживанию соответствующего диалога и созданию условий для скорейшего установления мира, согласия и единства в Афганистане.

Minister of Foreign Affairs of Turkmenistan received the Ambassador of Great Britain



On January 10, Minister of Foreign Affairs of Turkmenistan Rashid Meredov met with the newly appointed Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to Turkmenistan, Ms. Lucia Wilde.

At the beginning of the meeting, having congratulated the British Ambassador on her appointment to a responsible position, Minister of Foreign Affairs of Turkmenistan wished her success in her diplomatic activities. The diplomats separately emphasized that this year marks the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Turkmenistan and Great Britain.

The sides noted with satisfaction the pace of development of relations between the two countries and discussed expansion of bilateral political, trade and economic, cultural and humanitarian cooperation. The sides underscored the positive experience of multilateral cooperation, as well as the importance of mutual support of international undertakings and initiatives within the framework of reputable regional and international platforms.

Ambassador Lucia Wilde presented copies of her credentials to Minister R.Meredov during the meeting and emphasized that she would make every effort to further expand and strengthen ties between the two countries.

The positive policy of neutral Turkmenistan in the international arena

In the "Epoch of people with Arkadag", under the leadership of the Esteemed President Gurbanguly Berdimuhamedov, unprecedented efforts are directed towards the prosperity of our sovereign state and the welfare of the people. As a result, our country has reached significant heights in all spheres of society and state life. By systematically implementing a peaceful foreign policy aimed at the benefit of all humankind, independent, neutral Turkmenistan has taken a worthy place in the international arena.

these wonderful conditions will contribute to the upbringing of highly qualified young generation that will become specialists in their chosen majors and with honor will represent Turkmenistan on an international arena.

Under the wise leadership of our Esteemed President, we can realize how profound the potential of Neutrality is, the vast opportunities it has opened up for our country in foreign policy, economic and trade cooperation, to promote cultural and humanitarian contacts with other

the world stage. The issues of protecting human rights, ensuring gender development are reflected in the National programs of socio-economic development of Turkmenistan.

Thus, fruitfully cooperating with the United Nations Organization, one of the key directions of state policy for Turkmenistan is the implementation of democratic reforms aimed at protecting the interests of the country's citizens, ensuring their political, economic, social, cultural and humanitarian rights and civil liberties. Hav-



Our country's policy is based on the principles of peacefulness and humanism, to which our people attach particular importance, on the centuries-old historical experience of development and national traditions.

Since becoming independent state, our country has achieved success and developed in various spheres. For instance, many developments have been achieved in various spheres including education, economy, medicine, sports, and agriculture.

Thanks to the endeavors of our Esteemed President, our young generation is provided with great opportunities to study in the educational establishments that are well equipped with modern technologies. They receive education on high level that corresponds to the international level, which will definitely have positive impact on the development of our country. Under the leadership of our Arkadag, professors and instructors of educational establishments have opportunities to develop their skills in teaching and application of these new modern methods in education process. This serves as a fact that

countries. As a peace promoting country, Turkmenistan established friendly relationships with neighboring countries.

It should be noted that, within the framework of cooperation with international organizations, the expansion of the role of preventive diplomacy in the development of political and diplomatic work, an increase in transport corridors, energy security, ecology and the environment and in the consistent implementation of important international humanitarian projects and their implementation with the participation of authoritative international organizations, primarily the UN.

Turkmenistan, invariably fulfilling its obligations in the humanitarian sphere, has joined most of the conventions and protocols of the United Nations on human rights. Among them are the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the implementation of their provisions into national legislation. The listed examples make a huge contribution to increasing the authority of Turkmenistan on

ing ratified the most important conventions of the United Nations, including in the field of human rights, our country is taking practical steps to implement the provisions of these documents.

Implementation of the SDGs in Turkmenistan has bright social orientation. This is about such important aspects as provision of food abundance and improvement of nutrition of the population, widespread assertion of the healthy life style, provision of gender equality, and creation of conditions for comprehensive, fair and qualitative education.

The peaceful foreign policy of Turkmenistan defines the essence of diplomacy as an effective tool for establishing and developing a broad political dialogue, where the governing principles are equality, mutual respect and the desire to reach agreements, taking into account the fundamental tasks aimed at ensuring peace, security and sustainable development on the planet.

Yazgul BABAYEVA,
Instructor of Philosophy and Sociology
Department, International University for the
Humanities and Development.

Hytaý diliniň ýeroglyfleriniň öwredilişi

Hemmämize mälim bolsy ýaly, hormatly Prezidentimiziň alyp baryan parasatly syýasaty netijesinde ýurdumyzda daşary ýurt dillerini okatmak we öwrenmek üçin oňaýly şertler döredilýär. Olaryň hatarynda käbir orta hem-de ýokary okuw mekdeplerinde hytaý we ýapon dilleriniň öwredilmegi ýola goýuldy.

Häzirk wagtda şeýle döwlet ähmiýetli çözügüň gärimli dost-doganlyk gatnaşyklaryna gol berýän Türkmenistan üçin onuň bilim ulgamynda täze bir ugur boýunça kemala gelýär. Esasy maksat bolsa, bu dilleri bilýän neslimiz has hem ygtybarly boljak gatnaşyklary esasynda dürli pudaklar boýunça gerekli hünärmenler bolup ýetişmekdir.

Türkmen dili şertlerinde hytaý dilini öwrenmek, ýaşlarda bu dilde geplemek bilen bir hatarda diliň çylşyrymly ýazuwuny ýatda saklamak, ýazyp bilmek boýunça başarnyklaryny, endiklerini kemala getirmek zerur meseledir. Diliň özüniň oň kynçylyk bolup, onuň çylşyrymly ýazuwyna (ýeroglyflerine) düşündiriş bermäge hem-de olary tiz öwrener ýaly özboluşly ýenil we netijeli usullardan peýdalanmalydyr. Okuwçylara ýeroglyfleriniň gadymy şekilinden başlap, häzirk zaman görnüşine çenli, olaryň ewolýusiýa ýoluny şekillendirýän suratlary ulanmak arkaly öwretmek täsirli usul hasaplanýlar. Ol ilkinji sapakda ýerine ýetirilse, öwrenýän adama dile bolan höwes döreýär. «Göz öňüne getirmek» söz bu usulyň aňyrsynda durandyr. Käbir ýeroglyfleri mysallar arkaly görkezip, sapaga başlanlymsa dil hakynda düşünje kemala gelmeýär. Ilkinji sapakda täsirli ösdürmeli.

Hytaý diliniň taryhynyň döran wagty şu güne çenli anyklany gelinýär. Hytaý diliniň ýazuwy ýeroglyf — düşüniksiz hat (汉字 — (hàn zì) hanzì) birnäçe müň ýyllardan bäri hytaýlylaryň giňden ýaýran ýeke-täk ýazuw görnüşidir. Elipbiý ýazgysyndan düýpgöter tapawutlanyp, her bir belgi onlarça manany berýän ýeroglyf diňe bir fonetik taýdan däl, eýsem many taýdanam hem üýtgeýär. Onuň esasy düzümini ýönekeý görkeziji belgiler düzýär. Taryh sahypalarynda ýeroglyfleriniň döreýşi hakynda eňçeme rowaýatlar saklanyp galypdyr. Olar esasan taryhçylaryň, arheologlaryň geçiren işleri bilen bagly.

Ýagş sözüniň ýeroglyfini alyp görenimizde biz asman bilen damjanyň suratyny görüp bileris 雨 yǔ (yǔ) — ýagşy. Ýarym aýlaw ýokaryk we aşagyndaky nokatlar asman bilen damjanyň aňladýan ilkinji ýeroglyfiniň görnüşü bolup durýar. Wagtyň geçmegi bilen ol ýazgylar üýtgep, häzirk görnüşine eýe bolýar.

Ýeroglyf 立 — lì (lì) ilki başda adamyň aýaklarynyň arasyny açyp durşy çekilen görnüşde berilýär. Soňra goşmaça aşagyňa göni çyzyk goşulypdyr. Bu bolsa adamyň duran keşbini däl-de, «dur» diýen manyny aňladýar.

命 — mìng (mìng) ýeroglyfini ilkinji görnüşinde hökümdaryň ýaşayşy jaýyny (ýeroglyfleriniň ýokarky bö-

leginde kese çyzykly jaýyň üçeji görkezilen) onuň önünde bolsa baş egip duran adamyň keşbi we agyz görkezilen. Şu ýeroglyfiniň manyсы adamlaryň boýun bolmagyny aňladýar. Terjime edeninde umumy manyсы «buýruk» diýmek. Ýeroglyf 伐 fá — 一人-rén adam we 戈-gē nayza elementlerinden ybarat bolup, iki söz bir many aňladyp «çapmak» sözüni emele getiripdir. «Nayza bilen duşmany ur» diýen manyny berýär. Ýeroglyf «hao» - «gowy», «položitel», «myllakatyly» diýen manyny berýär. Gadymy Hytaýda maşgalada gyz, oglan çaga bolan halatynda maşgala doly hasaplanypdyr. Olar kiçi wagty tebigatyň beren häsiýetlerini özünde jemläpdir. Emma wagtyň geçmegi bilen jemgyýetdäki gatnaşyklary olaryň häsiýetiniň üýtgemegine getiripdir.

Eger-de «Hytaý dilini öwrenmelimi?» diýen sorag ýüze çyksa, onda oňa «Elbetde, öwrenilse gowy» diýen jogaby berip bolar. Hytaý bilen işleşmegi maksat edinilýän bolsa, esasanam geljekgi diplomatlaryň hytaý dilini gowy bilmegi, gürrüňsiz, bu ýurt bilen bagly gatnaşygyň jebisleşmegine, ikitaraplaýyn işewürliginiň ilerlemegine has hem kömek eder.

Köplenç hytaý hyzmatdaş bilen diňe aracyňnyň — terjimeçiniň üsti bilen gepleşikler geçirilýär. Elbetde, terjimäniň dowamynda ol ýa-da beýleki ujypsyz aýratynlyklar ýitip bilner. Munuň bilen ylaşmak ýalňys pikir hasaplanýlmaýar.

Köp sanly daşary ýurtlularyň edişi ýaly hytaýça birnäçe adaty aňlatmalary öwrenilse hem ýerlikli bolar. Ýöne bu ýerde Hytaýa degişli inçelikleriň bardygyny ýatdan çykarmaly däl. Esasy şolary bilmeli. Hakykatdan hem birnäçe adaty aňlatmalary öwrenmeli, özem olary kemsiz aýtmagy öwrenmeli. Meselem: zaýdiýen — 再见 — zàijiàn, «Hoş sag boluň!» ýa-da edilen kömege siýesiye — 谢谢 — xièxiè «Taňryýalkasyn, minnetdar!» ýaly hytaý sözlerni ýoýman aýtmagy öwrenmeli. Ýoýulyp hytaý dilinde aýdylan bir söz hytaýlyda haýran galyjylyk duýgusyny oýaryp biler. Bu bir dilden başy çykmaýan adam üçin uly bir ýalňyşlyk hasaplanýbam duranok. Ýöne son-da-da hytaý sözlerni hytaýlylaryň edil özlerniň aýdysy ýaly aýdylsa, sol bir äheňde, hatda yüz-gözüň görnüşü hem şolaryňka laýyk gelse gowy. Goý, 3-4 sany gündelik aňlatmalary öwrenilsin, ýöne olar bir kemsiz aýdylsyn. Edil biziň hem şular ýaly türkmen diliniň birnäçe sözlerini daşary ýurtlularyň öwrenip, aýdysyňy esidenimizde begenişimiz ýaly olar hem bizden yhlas bilen öwrenen hytaý sözlere garaşýarlar. Şol sözlere jogap hökmünde: «Siz hytaýça örän gowy gürläýäňiz!» diýen jümläni hökman esiderişňiz. Bu hytaý medeniýetine beýleki daşary ýurtlulardan birneme çuňrak aralaşandygynyzy, hytaý medeniýetine hakyky sylag-hormaty goýandygynyzy aňladar.

Mähriban GELENOWA,
Türkmenistanyň Daşary işleri ministrliginiň
Halkara gatnaşyklary institutunyň mugallymy.



НОВОСТИ МИРА И РЕГИОНА

Туркменистан занимает второе место по поставкам автомобильного бензина в Узбекистан



Туркменистан экспортировал 141,2 млн литров автомобильного бензина в Узбекистан за январь-ноябрь 2021 года. Российские производители, экспортировавшие 145,3 млн литров автобензина, лидируют по его поставкам в Узбекистан за 11 месяцев прошлого года. На третьем месте по поставкам Казахстан, экспортировавший 16 млн литров автобензина. На четвертом и пятом местах - Ирак и Иран с показателями 3,6 миллиона и 1,8 миллиона литров соответственно.

В Туркменистане производство различных марок бензинов осуществляют Туркменбашинский комплекс нефтеперерабатывающих заводов, а также новый завод в Ахалском регионе, которое производит экологически чистое топливо по технологии датской компании «Haldor Topsoe».

Поставки туркменского газа в Китай в 2021 году достигли около 34 млрд кубометров



Как сообщил генеральный директор филиала Китайской национальной нефтегазовой корпорации (CNPC) в Туркменистане Чен Хуайлун, Туркменистан экспортировал в Китай около 34 миллиардов кубометров природного газа в 2021 году.

Он подчеркнул, что является свидетелем начала новой эры туркмено-китайского сотрудничества в нефтегазовой сфере.

Хуайлун добавил, что со дня ввода в эксплуатацию газопровода Туркменистан-Китай в 2009 году в КНР было отправлено свыше 320 миллиардов кубометров туркменского газа.

Напомним, что в результате промышленной разработки недавно открытых газовых месторождений запасы туркменского природного газа увеличились на 126 миллиардов кубометров.

В настоящее время газовое сотрудничество является ключевым направлением туркмено-китайских отношений. Туркменистан занимает первое место по трубопроводным поставкам газа в Китай.

Продолжается реализация программы по сотрудничеству портов Туркменистана и Азербайджана



Туркменистан и Азербайджан в 2022 году продолжают реализацию программы по сотрудничеству портов. В рамках сотрудничества по программе PCS (программа управления портовой инфраструктурой) Бакинский морской торговый порт и морские гавани Центральной Азии интегрируют свои информационные системы в единую платформу.

Интенсивная работа в этом направлении сегодня ведётся как с туркменскими партнерами, так и с портом Актау (Казахстан). Гасанли отметил, что кроме стран Центральной Азии, планируется интегрировать информационные системы и с западными портами.

Для грузовых автомобилей уже действует упрощенная форма прохождения пограничного и таможенного контроля. Аналогичные работы ведутся и на железных дорогах.

Реализация проекта позволит сократить время нахождения транспортного средства на пограничном пункте, заблаговременно получить информацию о прибывающем виде транспорта, виде груза, его дальнейшем направлении и ряд других сведений.

В 2,5 раза увеличен объём товарооборота Туркменистана и Таджикистана

Туркменистан вышел на первое место в списке стран СНГ, с которыми Таджикистан существенно повысил товарооборот. Товарооборот между странами увеличился более чем в 2,5 раза. Как считают эксперты, это стало следствием прошедших в августе 2021 года переговоров Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова и Президента Таджикистана Эмомали Рахмона.

Также между государствами был подписан ряд документов в финансовой, экономической и торгово-промышленной областях. Это в том числе соглашение о создании торговых домов в странах, программа торгово-экономического сотрудничества, дорожная карта по увеличению товарооборота на 2021 - 2023 годы, соглашение о создании Делового совета между торгово-промышленными палатами республик.

Отмечен рост импорта из Туркменистана в Грузию



Грузия в январе - ноябре 2021 года увеличила импорт из Туркменистана на 183,6 процента по сравнению с аналогичным периодом прошлого года (66,5 миллиона долларов) - до 188,6 миллиона долларов. Импорт из Туркменистана в указанный период составил 2,1 процента суммарного грузинского импорта.

Туркменистан по импорту занял 10-е место среди ведущих торговых партнеров Грузии.

В топ-5 туркменских товаров по стоимости импорта в указанный период вошли: - горюче-смазочные материалы - 175,6 миллиона долларов; - промышленные товары - 9,6 миллиона долларов; - транспортное оборудование - 1,9 миллиона долларов; - товары производственного значения - 711 590 долларов; - потребительские товары - 470 640 долларов.

По итогам января - ноября 2021 года товарооборот между Грузией и Туркменистаном вырос на 153,6 процента по сравнению с аналогичным периодом прошлого года (78,4 миллиона долларов) и составил 198,9 миллиона долларов.

На бирже Туркменистана сумма валютных сделок за неделю превысила 63 миллиона долларов США

За неделю на торгах Государственной товарно-сырьевой биржи Туркменистана зарегистрировано 47 сделок. Общая сумма сделок превысила 63 миллиона 544 тысячи долларов США.

За иностранную валюту предприниматели из Объединённых Арабских Эмиратов, Швейцарии, Турции, Гонконга, Узбекистана, Кыргызстана, Афганистана и других стран приобрели бензин различных марок, дизельное топливо и осветительный керосин, произведённые на Туркменбашинском комплексе нефтеперерабатывающих заводов, а также нефтяной битум и дизельное топливо, выработанные на Сейдинском нефтеперерабатывающем заводе.



За манатные средства туркменские предприниматели приобрели полипропиленовые нити и ковры ручной работы на общую сумму более 867 тысяч манатов.

Проект газопровода ТАПИ планируется запустить во второй половине этого года

Исполняющий обязанности министра горноруд-



ной промышленности и нефти Шахабудиин Делавар заявил, что проект газопровода Туркменистан-Афганистан-Пакистан-Индия (ТАПИ) планируется запустить во второй половине этого года.

Он сообщил, что представители Туркменистана и Афганистана заверили, что приложат серьезные усилия для реализации проекта ТАПИ и предпримут адекватные меры по обеспечению безопасности. По его словам, проект ТАПИ будет запущен во второй половине этого года, а отвод земли будет осуществляться по прозрачному механизму.

Он добавил: «В Афганистане на протяжении десятилетий было много проблем, не было возможности реализовать небольшие проекты, но сейчас безопасность улучшилась, поэтому этот проект, который будет стоить семь-девять миллиардов долларов, реализуется». Делавар отметил, что реализация этого проекта важна не только для Афганистана и Туркменистана, но и для Пакистана и Индии.

На Международной математической олимпиаде туркменские студенты завоевали 22 медали

22 медалей разного достоинства было завоевано студентами из Туркменистана в 15-ой Международной интернет-олимпиаде по математике, состоявшейся под эгидой Ариэльского университета государства Израиль.



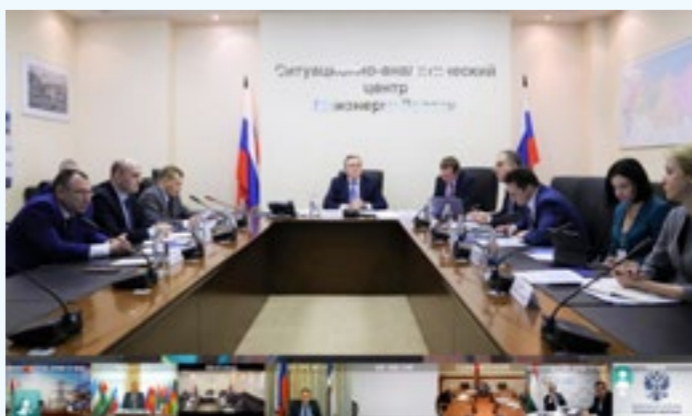
Золотой медали удостоилась команда Туркменского государственного архитектурно-строительного института. 11 серебряных и 10 бронзовых медалей по праву получили национальные сборные Туркменского государственного университета им. Махтумкули, Государственного энергетического института Туркменистана (г. Мары), Туркменского сельскохозяйственного института (г. Дашогуз), Института международных отношений МИД страны, Международного университета гуманитарных наук и развития, Туркменского государственного педагогического института им. С.Сейди (г. Туркменабад), Института инженерно-технических и транспортных коммуникаций Туркменистана и Инженерно-технологического университета Туркменистана им. Огузхана.

В математическом состязании приняли участие свыше 400 студентов в составе 100 команд из 10 стран мира. В их числе - США, Великобритания, Беларусь, Польша, Чехия, Россия, Румыния, Индия, Израиль. Туркменистан на олимпиаде представили студенческие сборные из 9 отечественных вузов.

Декарбонизация энергетического сектора была одной из ключевых тем ЭЭС СНГ

В ходе прошедшего 59-го заседания Электроэнергетического Совета Содружества независимых государств (ЭЭС СНГ) представители стран-участниц СНГ обсудили декарбонизацию энергетического сектора.

В нем приняли участие руководители соответствующих органов управления электроэнергетики и профильных компаний государств-участников СНГ - Азербайджана, Армении, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджики-



стана, Узбекистана и Туркменистана.

Члены Совета подчеркнули необходимость развития инструментов стимулирования декарбонизации и управления выбросами парниковых газов в электроэнергетике, рассмотрели перспективы сотрудничества в сфере гидроэнергетики и наращивания инвестиционного потенциала водно-энергетического комплекса в Центральной Азии.

Стороны приняли совместное заявление по глобальной климатической повестке и проводимой политике в государствах-участниках СНГ в данной области, ряд документов, подготовленных в ходе заседания Координационного совета при ЭЭС СНГ 15 декабря 2021 года.

Новым Председателем Исполнительного комитета ЭЭС СНГ избран представитель ПАО «ИнтерРАО» Купчиков Т.В., который приступит к руководству комитетом с 1 февраля 2022 года

Очередное, 60-е заседание Электроэнергетического Совета Содружества независимых государств, планируется провести в Казахстане в мае-июне 2022 года в очном формате.

ВМО запустила веб-портал для более доступной аналитической информации о погоде



Из года в год температура воздуха бьет рекорды, а природные катастрофы случаются все чаще. В ситуации, когда точность прогноза погоды становится ключевым фактором, Всемирная метеорологическая организация (ВМО) запустила новый веб-портал, чтобы сделать важную аналитическую информацию о погоде более доступной.

Согласно опубликованному в октябре предварительному докладу ВМО о состоянии глобального климата в 2021 году, основанному на данных за девять месяцев 2021 года, последние семь лет с большой долей вероятности станут самыми теплыми за всю историю наблюдений.

При этом на фоне продолжающегося потепления и окисления океана ускорилось глобальное повышение уровня моря, достигнув в 2021 году нового максимума. Участились ураганы, ливни и другие экстремальные явления природы, приводящие к катастрофическим последствиям. В такой ситуации точность прогноза погоды и заблаговременного выявления опасных погодных явлений во многом зависит от объемов и качества информации, имеющейся в распоряжении ученых.

Участники недавнего внеочередного Конгресса ВМО одобрили Единую политику по международному обмену данными. Создание нового портала - один из этапов упрощения доступа к высококачественным аналитическим и прогнозным продуктам для стран-членов организации.

Вред пандемии на психическое здоровье детей и подростков



Как отметил генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш, пандемия коронавируса нового типа (COVID-19) продолжает наносить тяжелый удар по психическому здоровью детей, подростков, а также по их семьям.

Гутерриш призвал увеличить инвестиции в услуги здравоохранения и продолжать бороться с предрасудками в отношении обращения за помощью.

«Без психического здоровья нет и физического», - подчеркнул генсек ООН.

Материалы подготовлены на основе интернет-источников.